



### Allgemeine Verkaufsbedingungen

#### 1. Geltungsbereich, Angebote und Vertragsabschluss

1.1 Nachstehende Allgemeine Verkaufsbedingungen gelten zur Verwendung gegenüber Personen, die bei Abschluß des Vertrages in Ausübung ihrer gewerblichen oder selbständigen beruflichen Tätigkeit handeln (Unternehmer) und gegenüber juristischen Personen des öffentlichen Rechts oder einem öffentlich-rechtlichem Sondervermögen. Für alle unsere Lieferungen und Leistungen sind ausschließlich die nachstehenden Bedingungen maßgeblich. Sie gelten spätestens mit der Entgegennahme der Auftragsbestätigung als anerkannt. Entgegenstehende oder von unseren Allgemeinen Verkaufsbedingungen abweichende Bedingungen des Auftraggebers erkennen wir nicht an, es sei denn, sie werden von uns ausdrücklich schriftlich bestätigt. Unsere Allgemeinen Lieferungs- und Zahlungsbedingungen gelten auch dann, wenn wir in Kenntnis entgegenstehender oder von unseren Allgem. Liefer- und Zahlungsbedingungen abweichender Bedingungen des Auftraggebers die Lieferung an den Auftraggeber vorbehaltlos ausführen. Unsere Allgem. Liefer- und Zahlungsbedingungen gelten auch für alle künftigen Geschäfte mit dem Auftraggeber. Unsere Angebote sind stets freibleibend. Ist die Bestellung als Angebot gem. § 145 BGB zu qualifizieren, so können wir dieses innerhalb von 4 Wochen annehmen. Schadensersatzansprüche wegen der Ablehnung eines Auftrages sind ausgeschlossen.

1.2 Abbildungen, Zeichnungen, techn. Daten, Gewichts-, Leistungs- und Maßangaben usw. sind nur annähernd maßgebend. Sie enthalten - wie auch bei einer Bemusterung und/oder Probe - nur dann Zusicherungen, wenn sie als solche von uns schriftlich ausdrücklich bezeichnet worden sind. Techn. Änderungen behalten wir uns vor. Diese bedürfen nicht der Zustimmung des Auftraggebers. Anwendungstechnische Beratung

### Genel satış koşulları

#### 1. Sözleşmenin kapsamı, teklifleri ve akdi

1.1 Aşağıdaki genel satış hüküm ve koşulları, sözleşmeyi imzalarken ticari veya serbest mesleki faaliyetlerini yerine getiren kişiler (girişimciler) ve kamu hukuku kapsamındaki tüzel kişiler veya kamu hukuku kapsamındaki özel bir fon için geçerlidir. Aşağıdaki koşullar yalnızca tüm teslimatlarımız ve hizmetlerimiz için geçerlidir. En geç sipariş onayı alındığında kabul edilmiş sayılırlar. Müşterinin Genel Satış Hüküm ve Koşullarımızla çelişen veya onlardan sapan hiçbir koşul ve koşulunu, yazılı olarak açıkça onaylamadığımız sürece tanımıyoruz. Genel teslimat ve ödeme koşullarımız, çelişkili veya farklı genel hüküm ve koşulların farkında olmamız durumunda da geçerlidir. Farklı teslimat ve ödeme koşulları müşteri, müşteriye teslimatı çekincesiz olarak gerçekleştirecektir. Generalimiz Teslimat ve ödeme koşulları, müşteri ile gelecekte yapılacak tüm işlemler için de geçerlidir. Tekliflerimiz her zaman bağlayıcı değildir. Sipariş, § 145 BGB'ye göre bir teklif olarak nitelendirilirse, 4 hafta içinde kabul edebiliriz. Bir siparişin reddedilmesinden kaynaklanan hasar talepleri hariç tutulur.

1.2 Şekiller, çizimler, teknik Veriler, ağırlık, performans ve boyutlar vb. yalnızca yaklaşık değerlerdir. Numunelerde ve/veya numunelerde olduğu gibi, yalnızca tarafımızca yazılı olarak açıkça belirtilmiş olmaları halinde güvence içerirler. Teknik değişiklik yapma hakkımız saklıdır. Bunlar, müşterinin onayını gerektirmez. Uygulama ile ilgili tavsiyeleri,

geben wir nach bestem Wissen aufgrund unserer Kenntnisse und Erfahrungen. Alle Angaben und Auskünfte über Eignung und Anwendung unserer Waren sind jedoch unverbindlich und befreien den Kunden nicht von eigenen Prüfungen und Versuchen. Für die Beachtung gesetzlicher und behördlicher Vorschriften bei der Verwendung unserer Waren ist der Kunde mitverantwortlich.

1.3 An Abbildungen, Zeichnungen, Kalkulationen, auf Datenträgern gespeicherten Programmen usw. behalten wir uns Eigentums- und Urheberrechte vor. Diese Unterlagen und/oder Datenträger sowie die hierauf gespeicherten Daten dürfen Dritten nicht zugänglich gemacht werden. Dies gilt insbesondere für solche Unterlagen und/oder Datenträger, die als vertraulich bezeichnet sind. Vor ihrer Weitergabe an Dritte bedarf der Auftraggeber unserer ausdrücklichen schriftlichen Zustimmung.

1.4 Alle Aufträge sind für uns erst nach unserer schriftlichen Bestätigung verbindlich. Desgleichen bedürfen alle sonstigen, nicht schriftlich getroffenen Vereinbarungen (mündlich, fernmündlich, telegrafisch, per Telex oder per Datenleitung bzw. durch Mailbox) unserer schriftlichen Bestätigung.

1.5 Auftragsannahme und Auftragsbestätigung gelten unter dem Vorbehalt der Deckungszusage unserer Warenkreditversicherung. Sollte die Warenkreditversicherung während der Auftragsphase die Deckung reduzieren oder kündigen, haben wir das Recht, vom Auftrag zurückzutreten.

## 2. Preise

2.1 Unsere Preise gelten - falls nicht anders vereinbart - ab Werk sowie ausschließlich der gesetzlichen Umsatzsteuer, Fracht, Verpackung, Zoll und dergleichen.

2.2 Bei allen nach Vertragsabschluß bis zur Auftragsbefreiung eingetretenen Erhöhungen von Material- oder Lohnkosten haben die Vertragspartner das Recht, Verhandlungen über die Anpassung des Preises zu verlangen.

bilgimiz ve tecrübemiz dahilinde en iyi şekilde sunarız.

Ancak, mallarımızın uygunluğu ve kullanımına ilişkin tüm ayrıntılar ve bilgiler bağlayıcı değildir ve müşteriye kendi testlerini ve denemelerini yaptıktan muaf tutmaz. Müşteri, mallarımızı kullanırken yasal ve resmi düzenlemelere uymakla müştereken sorumludur.

1.3 Çizimlerin, çizimlerin, hesaplamaların, veri taşıyıcılarında saklanan programların vs. mülkiyet haklarını ve telif haklarını saklı tutuyoruz. Bu belgeler ve/veya veri taşıyıcılar ve bunlarda saklanan veriler üçüncü şahısların erişimine açık hale getirilemez. Bu, özellikle gizli olarak işaretlenen belgeler ve/veya veri taşıyıcıları için geçerlidir. Bunları üçüncü taraflara vermeden önce, müşteri bizim açık yazılı onayımızı ister.

1.4 Tüm siparişler, yalnızca yazılı onayımızın ardından bizim için bağlayıcıdır. Aynı şekilde, yazılı olarak (sözlü, telefon, telgraf, teleks veya data hattı veya Posta kutusu) yazılı onayımız.

1.5 Sipariş kabulü ve sipariş onayı, ticari kredi sigortamızın teminat mektubuna tabidir. Ticari alacak sigortasının sipariş aşamasında teminatı azaltması veya iptal etmesi durumunda siparişten cayma hakkımız saklıdır.

## 2. Fiyatlar

2.1 Aksi kararlaştırılmadıkça, fiyatlarımız fabrika çıkışı olarak geçerlidir ve yasal katma değer vergisi, navlun, paketleme, gümrük vergileri ve benzerlerini içermez.

2.2 Sözleşmenin kurulmasından sonra siparişin yerine getirilmesine kadar malzeme veya işçilik maliyetlerinde herhangi bir artış olması durumunda, sözleşme taraflarının fiyat ayarlaması için müzakere talep etme hakları vardır.

2.3 Der Versand der Waren erfolgt auf Rechnung und Gefahr des Bestellers. Bei Beförderung mit eigenen Fahrzeugen und eigenem Personal des Lieferers hafteten der Lieferer nur für grobes Verschulden seiner Mitarbeiter.

### 3. Zahlungsweise

3.1 Unsere Rechnungen sind innerhalb von 10 Tagen – gerechnet ab Rechnungsdatum - ohne Abzug fällig. Bei Überschreitung der Zahlungsfrist sind wir berechtigt, vom Fälligkeitstage an Zinsen in Höhe von 8 Prozentpunkten über dem Basiszinssatz zu fordern. Falls wir in der Lage sind, einen höheren Verzugsschaden nachzuweisen, sind wir berechtigt, diesen geltend zu machen. Der Auftraggeber ist jedoch berechtigt, uns nachzuweisen, dass uns als Folge des Zahlungsverzuges kein oder ein wesentlich geringerer Schaden entstanden ist.

3.2 Bei Zahlungsverzug des Auftraggebers werden sämtliche Forderungen, auch soweit diese gestundet und/oder Wechsel hereingenommen worden sind, sofort fällig. Ergibt sich hieraus oder sonstigen Umständen (Nichteinlösung von Wechseln oder Schecks, Zahlungseinstellung, Konkursantrag usw.) für uns, daß die Kreditwürdigkeit des Auftraggebers in Frage gestellt ist, so sind wir darüber hinaus berechtigt, weitere Lieferungen oder Leistungen von Vorauszahlungen oder Sicherheitsleistungen abhängig zu machen. Kommt der Auftraggeber trotz Aufforderung zu einer Leistung Zug um Zug nicht nach oder ist zur Sicherheitsleistung nicht bereit, so können wir die weitere Vertragserfüllung ablehnen, Schadensersatz wegen Nichterfüllung verlangen oder von den Verträgen, soweit Lieferungen bzw. Leistungen noch nicht erfolgt sind, zurücktreten.

### 4. Lieferzeit

4.1 Die Einhaltung unserer Lieferverpflichtungen setzt die rechtzeitige und ordnungsgemäße Erfüllung der Verpflichtung des Auftraggebers voraus. Lieferfristen und -termine gelten, soweit nicht ausdrücklich etwas anderes vereinbart ist, nur annähernd. Der Beginn der von uns

2.3 Mallar, masraf ve risk müşteriye ait olacak şekilde sevk edilir. Tedarikçinin kendi araçları ve personeli ile nakliye yapılması durumunda sorumluluk kabul edilir. tedarikçi yalnızca çalışanlarının ağır ihmali nedeniyle.

### 3. Ödeme Yöntemi

3.1 Faturalarımızın vadesi 10 gündür - fatura tarihinden itibaren hesaplanır - Kesintisiz vadesi. Son ödeme tarihinin aşılması durumunda, vade tarihinden itibaren taban faiz oranının 8 puan üzerinde faiz alma hakkımız vardır. talep etmek. Gecikmeden kaynaklanan daha yüksek bir zararı ispat edebilirsek, bunu iddia etme hakkına sahibiz. Bununla birlikte, müşteri, ödemedeki temerrüt nedeniyle hiç zarar görmediğimizi veya önemli ölçüde daha az zarara uğradığımızı bize kanıtlama hakkına sahiptir.

3.2 Müşteri ödemede temerrüde düşerse, ertelenen ve/veya kabul edilen kambiyo senetleri de dahil olmak üzere tüm talepler derhal muaccel hale gelir. Bu veya diğer koşullar (kambiyo senetlerinin veya çeklerin ödenmemesi, ödemelerin durdurulması, iflas başvurusu vb.) bizim için müşterinin kredibilitésinin söz konusu olduğu sonucuna varırsa, buna bağlı olarak başka teslimatlar veya hizmetler yapma hakkına da sahibiz. avans ödemeleri veya güvenlik depozitoları üzerine. Müşteri, talep edilmesine rağmen bir hizmete adım adım uymazsa veya teminat vermek istemezse, sözleşmenin daha fazla ifasını reddedebilir, ifa etmeme nedeniyle tazminat talep edebilir veya teslimat veya hizmet varsa sözleşmeden çekilebiliriz. henüz gerçekleşmedi.

### 4. Teslim süresi

4.1 Teslimat yükümlülüklerimize uyum, müşterinin yükümlülüklerinin zamanında ve uygun şekilde yerine getirilmesini gerektirir. Aksi açıkça kararlaştırılmadıkça, teslimat süreleri ve tarihleri yalnızca yaklaşık değerlerdir. Tarafımızdan belirtilen teslimat süresinin başlangıcı, tüm teknik soruların açıklığa

angegebenen Lieferzeit setzt die Abklärung aller technischen Fragen sowie die rechtzeitige und ordnungsgemäße Erfüllung der Verpflichtung des Auftraggebers voraus, insbesondere den Zugang sämtlicher vom Auftraggeber zu liefernden Unterlagen, erforderlicher Genehmigungen, Freigaben, der rechtzeitigen Klarstellung und Genehmigung der Pläne, Einhaltung der vereinbarten Zahlungsbedingungen, insbesondere den Eingang einer vereinbarten Anzahlung, Sicherheitsleistung oder etwaige Akkreditive. Werden diese Voraussetzungen nicht rechtzeitig erfüllt, verlängert sich die Lieferzeit entsprechend.

#### 5. Gefahrübergang, Versand und Verpackung, Teillieferungen

5.1 Sofern sich aus der Auftragsbestätigung nichts anderes ergibt, ist Lieferung »ab Werk« vereinbart.

Die Gefahr geht auf den Auftraggeber über, wenn der Liefergegenstand das Werk verlassen hat, und zwar auch dann, wenn Teillieferungen erfolgen oder wir noch andere Leistungen, z.B. die Versandkosten oder Anlieferung und Aufstellung übernommen haben.

Soweit eine Abnahme zu erfolgen hat, ist diese für den

Gefahrübergang maßgebend. Sie muß unverzüglich zum Abnahmetermin, hilfsweise nach unserer Mitteilung über die Abnahmebereitschaft durchgeführt werden. Der Auftraggeber darf die Abnahme bei Vorliegen eines nicht wesentlichen Mangels nicht verweigern.

Verzögert sich oder unterbleibt der Versand bzw. die Abnahme infolge von Umständen, die uns nicht zuzurechnen sind, geht die Gefahr vom Tage der Meldung der Versand- bzw. Abnahmebereitschaft auf den Auftraggeber über. Die

Gefahr geht insbesondere auf den Auftraggeber über, wenn der Versand oder die Zustellung auf Wunsch des Bestellers oder aus von ihm zu vertretenden Gründen verzögert wird am Tage der Versandbereitschaft oder wenn eine betriebsbereite

Sendung zum Versand gebracht oder abgeholt worden ist. Auf schriftliches Verlangen des

kavuşturulmasını ve ayrıca müşterinin yükümlülüklerinin, özellikle erişim, zamanında ve uygun şekilde yerine getirilmesini gerektirir. müşteri tarafından temin edilecek tüm belgeler, gerekli

Onaylar, sürümler, planların zamanında açıklığa kavuşturulması ve onaylanması, özellikle makbuz olmak üzere kararlaştırılan ödeme koşullarına uygunluk

kararlaştırılmış bir ön ödeme, güvenlik depozitosu veya herhangi bir akreditif. Bu gereksinimler zamanında karşılanmazsa, teslimat süresi buna göre uzatılacaktır.

#### 5. Riskin Devri, Sevkiyat ve Paketleme, Kısmi Teslimatlar

5.1 Sipariş onayında aksi belirtilmediği sürece "fabrika teslimi" teslimatı kabul edilmiştir.

Kısmi teslimatlar yapılmış olsa veya nakliye masrafları veya teslimat ve kurulum gibi diğer hizmetleri üstlenmiş olsak bile, teslimat kalemi fabrikadan ayrıldığında risk müşteriye geçer.

Bir kabulün gerçekleşmesi gerektiği sürece, bu risk transferi. Kabul tarihinde hemen, alternatif olarak kabule hazır olduğumuzun bildirilmesinden sonra gerçekleştirilmelidir. Müşteri, önemli olmayan bir kusur olması durumunda kabulü reddedemez.

Sevkiyat veya kabul, sorumlu olmadığımız durumlar sonucunda gecikir veya gerçekleşmezse, sevkiyata veya kabule hazır olduğunun bildirildiği günden itibaren risk müşteriye geçer. bu

Özellikle, sevkiyat veya teslimat, müşterinin talebi üzerine veya sevkiyata hazır olduğu gün veya operasyonel bir operasyon sırasında sorumlu olduğu nedenlerle gecikirse, risk müşteriye geçer.

Sevkiyat gönderildi veya alındı. Müşterinin yazılı talebi üzerine teslimatı veya depolamayı sigorta ile karşılayacağız; bu hususta ortaya çıkan masraflar müşteri tarafından karşılanacaktır.

Auftraggebers hin werden wir die Lieferung oder Einlagerung durch eine Versicherung eindecken; die insoweit anfallenden Kosten trägt der Auftraggeber.

5.2 Sofern der Auftragnehmer die Rücknahme von Transport- oder Umverpackungen wünscht, erfolgt die Rücknahme an dem vertraglichen Erfüllungsort (Ziff. 11). Die Kosten für den Rücktransport und/oder für die selbstgewählte Entsorgung trägt der Auftraggeber. Mehrwegverpackungen werden dem Auftraggeber nur leihweise überlassen. Der Auftraggeber ist insoweit zur Rückgabe auf seine Kosten in einem ordnungsgemäßen Zustand verpflichtet.

#### 6. Abnahme/Beistellung von Material

6.1 Auf unser Verlangen hin ist der Auftraggeber zu einer Teilabnahme verpflichtet. In einer Inbetriebnahme des Werkes und/oder einer Benutzung durch den Auftraggeber ist stets eine Abnahme der Werkleistung zu sehen, es sei denn, mit dem Auftraggeber ist individualvertraglich die Durchführung eines Probetriebs ausdrücklich vereinbart.

6.2 Sofern der Auftraggeber uns Entwürfe, Fertigungsvorgaben, Modelle, Materialien usw. für die Durchführung des Auftrages überläßt, sichert der Auftraggeber zu, diese gewissenhaft insbesondere auf deren Eignung geprüft zu haben. Stellt der Auftraggeber uns Materialien zur Bearbeitung bei, verpflichtet er sich, vor der Übergabe des Materials an uns, dessen Güte, Verarbeitung und Eignung geprüft zu haben. Der Auftraggeber sichert insbesondere zu, daß er für den Fall, daß er das Material von dritter Seite bezogen hat, seinen Untersuchungspflichten Allgemeine Verkaufsbedingungen ordnungsgemäß nachgekommen ist. Ist das von uns gefertigte Produkt wegen eines Mangels des beigestellten Materials fehlerhaft und/oder schlägt die Verarbeitung durch einen Mangel fehl, der ursächlich auf einen Fehler des beigestellten Materials zurückzuführen ist, sind wir gleichwohl berechtigt, die vereinbarte Vergütung unter

5.2 Yüklenci, nakliye veya dış ambalajı geri almak isterse, sözleşmeye bağlı ifa yerinde (bölüm 11) geri alınacaktır. İade nakliyesi ve/veya kendiliğinden seçilen imha masrafları müşteri tarafından karşılanır müşteri. Yeniden kullanılabilir ambalajlar yalnızca müşteriye ödünç verilir. Bu itibarla müşteri, masrafları kendisine ait olmak üzere malları uygun durumda iade etmekle yükümlüdür.

#### 6. Malzemenin kabulü/sağlanması

6.1 Müşteri, talebimiz üzerine malların bir kısmını kabul etmekle yükümlüdür. İş müşteri tarafından sipariş edildiğinde ve/veya kullanıldığında, işin kabulü her zaman görülecektir. Bir deneme çalışmasının yürütülmesi, müşteri ile ayrı bir sözleşmede açıkça kararlaştırılmıştır.

6.2 Müşteri, siparişin yerine getirilmesi için bize taslaklar, üretim spesifikasyonları, modeller, malzemeler vb. sağlarsa, müşteri bunları, özellikle uygunluk açısından titizlikle kontrol ettiklerini garanti eder. O yaptı mı Müşteri bize işlememiz için malzeme sağlıyorsa, bize teslim etmeden önce malzemenin kalitesini, işlenmesini ve uygunluğunu kontrol etmeyi taahhüt eder. Müşteri özellikle, materyali üçüncü bir kişiden alması durumunda inceleme yükümlülüklerini yerine getireceğini garanti eder. Genel Satış Koşullarına usulüne uygun olarak uyulmuştur. Ürün, bizim tarafımızdan üretilen bir Sağlanan malzeme kusurluysa ve/veya sağlanan malzemedeki bir kusurdan kaynaklanabilecek bir kusur nedeniyle işleme başarısız olursa, yine de kararlaştırılan ücreti talep etme hakkına sahibiz. giderlerde tasarruf talep etmek.

<p>Berücksichtigung einer Aufwendungsersparnis zu verlangen.</p> <p>7. Mängelansprüche</p> <p>Die Gewährleistungsansprüche des Auftraggebers setzen voraus, daß dieser seinen nach §§ 377, 378 HGB geschuldeten Untersuchungs- und Rügeobliegenheiten ordnungsgemäß nachgekommen ist. Der Auftraggeber hat insbesondere die gelieferte Ware nach Eingang der Sendung an dem vereinbarten Ort oder bei dem Auftraggeber bzgl. Anzahl, Abmessung, Form, Beschaffenheit und Unversehrtheit usw. zu prüfen. Falls Mängel festgestellt werden, sind diese schriftlich aufzulisten und uns unverzüglich, spätestens innerhalb acht Tagen nach Empfang der Ware, schriftlich mitzuteilen. Mängel, die auch bei sorgfältiger Prüfung nicht entdeckt werden können, sind unverzüglich nach deren Entdeckung schriftlich zu rügen. Entscheidend für den vertragsgemäßen Zustand der Ware ist der Zeitpunkt des Verlassens unseres Werkes bzw. Lagers.</p> <p>8. Haftung</p> <p>8.1 Wenn der Liefergegenstand durch unser Verschulden infolge unterlassener oder fehlerhafter Ausführung von vor oder nach Vertragsschluß erfolgten Vorschlägen und Beratungen oder durch die Verletzung anderer vertraglicher Nebenverpflichtungen – insbesondere Anleitung für die Bedienung und Wartung des Liefergegenstandes – vom Auftraggeber nicht verwendet werden kann, so gelten unter Ausschluß weiterer Ansprüche des Bestellers die Regelungen der Abschnitte 7 und 8.2 entsprechend.</p> <p>8.2 Für Schäden, die nicht am Liefergegenstand selbst entstanden sind, haftet der Lieferer – aus welchen Gründen auch immer – nur</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>bei Vorsatz</li> <li>bei grober Fahrlässigkeit des Inhabers/der Organe oder leitender Angestellter</li> <li>bei schuldhafter Verletzung von Leben, Körper und Gesundheit</li> <li>bei Mängeln, die wir arglistig verschwiegen oder deren Abwesenheit wir garantiert haben,</li> </ol>	<p>7. Kusur Talepleri</p> <p>Müşterinin garanti talepleri, §§ 377, 378 HGB'ye göre inceleme ve kusurları bildirme yükümlülüklerini usulüne uygun olarak yerine getirdiğini varsayar. Müşteri, özellikle teslim edilen Gönderiyi aldıktan sonra malları, kararlaştırılan yerde veya müşteride sayı, boyut, şekil, kalite ve bütünlük vb. açısından kontrol edin. Kusurlar bulunursa, bunlar yazılı olarak listelenmeli ve malların teslim alınmasından itibaren en geç sekiz gün içinde derhal yazılı olarak tarafımıza bildirilmelidir. Dikkatli incelemeyle bile tespit edilemeyen kusurlar, tespit edildikten hemen sonra yazılı olarak bildirilmelidir. Malların işyerimizden veya depomuzdan ayrıldığı zaman, malların sözleşmeden doğan durumu için belirleyicidir.</p> <p>8. Sorumluluk</p> <p>8.1 Teslimat kalemi, sözleşmenin yapılmasından önce veya sonra verilen öneri ve tavsiyelerin ihmal edilmesi veya yanlış uygulanması veya diğer sözleşme yan yükümlülüklerinin ihlali nedeniyle bizim kusurumuzdan dolayı hasar görürse</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– özellikle makinenin çalıştırılması ve bakımı için talimatlar</li> <li>teslimat kalemi</li> <li>– müşteri tarafından kullanılamaz, aşağıdakiler geçerlidir</li> </ul> <p>Bölüm 7 ve 8.2 hükümlerine göre müşterinin diğer taleplerinin hariç tutulması.</p> <p>8.2 Tedarikçi, hangi nedenle olursa olsun, yalnızca teslimat ürününün kendisinde meydana gelmeyen hasarlardan sorumludur.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>niyet halinde</li> <li>malikin/organların veya yöneticilerin ağır ihmali halinde</li> <li>cana, bedene ve sağlığa kasten zarar verilmesi durumunda</li> <li>Hileli olarak gizlediğimiz veya bulunmadığını garanti ettiğimiz kusurlarda,</li> </ol>
--	--

e) bei Mängeln des Liefergegenstandes, soweit nach dem Produkthaftungsgesetz für Personen- oder Sachschäden an privat genutzten Gegenständen haftet wird.

Für den Fall unserer Haftung wegen leicht oder grob fahrlässiger Verletzung wesentlicher Vertragspflichten haften wir der Höhe nach jeweils begrenzt nur auf den vertragstypischen, vernünftigerweise vorhersehbaren Schaden. Sofern wir fahrlässig eine vertragswesentliche Pflicht verletzen, ist unsere Ersatzpflicht für Sach- oder Personenschäden zudem auf die Ersatzleistung unserer Produkthaftpflicht- Versicherung beschränkt.

#### 9. Höhere Gewalt und Nichtverfügbarkeit der Leistung

9.1 In Fällen höherer Gewalt ist der Lieferant ab dem Zeitpunkt, zu dem das Ereignis höherer Gewalt ein Leistungshindernis darstellt, für die Dauer und im Umfang des Bestehens des Ereignisses von seiner Lieferverpflichtung und der Erfüllung von sonstigen Vertragspflichten sowie von jeglicher Haftung für Schäden oder sonstigen vertraglichen Rechtsbehelfen wegen Vertragsverletzung befreit.

9.2 Ereignisse höherer Gewalt („Höhere Gewalt“) sind solche, die außerhalb des Einflussbereichs des Lieferanten liegen und durch die der Lieferant ganz oder teilweise an der Erfüllung seiner Verpflichtungen gehindert wird. Höhere Gewalt liegt insbesondere (ohne weitere Fälle auszuschließen) in folgenden Fällen vor:

- Krieg, bewaffnete Konflikte und Feindseligkeiten oder deren ernsthafte Androhung sowie Bürgerkrieg, Aufruhr, Revolution, militärische oder usurpierte Macht und Mobgewalt;
- Terrorakte, Sabotage oder Piraterie;
- rechtmäßige oder rechtswidrige Amtshandlungen, behördliche Anordnungen, Regeln, Vorschriften oder Anweisungen, durch die der Lieferant ganz oder teilweise an der Erfüllung seiner Verpflichtungen gehindert wird;
- Naturkatastrophen wie z.B. Überschwemmungen, Erdbeben, Flächenbrände;

e) kişisel yaralanma veya özel olarak kullanılan ürünlerde mal hasarı için Ürün Sorumluluğu Yasası kapsamında sorumluluk olduğu sürece, teslim edilen üründe kusur olması durumunda. Temel sözleşme yükümlülüklerinin hafif veya ağır ihmal nedeniyle ihlali nedeniyle yükümlülüğümüz söz konusu olduğunda, yükümlülüğümüz sözleşmeye özgü, makul olarak öngörülebilir zararın miktarı ile sınırlıdır. Önemli bir sözleşme yükümlülüğünü ihmal ederek ihlal edersek, tazminat ödeme yükümlülüğümüz

Mülkiyete verilen zarar veya kişisel yaralanma, aynı zamanda bizim tarafımızdan tazmin Ürün sorumluluk sigortası sınırlı.

#### 9. Mücbir Sebep ve Hizmetin Sağlanamaması

9.1 Mücbir sebep hallerinde, tedarikçi teslimat yükümlülüğünden ve sözleşmeden doğan diğer yükümlülüklerin yerine getirilmesinden ve ayrıca herhangi bir hasar sorumluluğundan veya diğer sözleşmeden doğan yükümlülüklerden olayın meydana geldiği andan itibaren olayın var olduğu süre ve ölçüde muaftır. mücbir sebep halinin ifaya engel teşkil ettiği hallerde sözleşmeye aykırılık halleri muaftır.

9.2 Mücbir sebep olayları (“Mücbir Sebep”), Tedarikçinin kontrolü dışında olan ve bunun sonucunda Tedarikçinin yükümlülüklerini kısmen veya tamamen yerine getirmesinin engellendiği olaylardır. Mücbir sebep özellikle aşağıdaki durumlarda geçerlidir (diğer durumları hariç tutmadan):

- Savaş, silahlı çatışma ve düşmanlıklar veya bunların ciddi tehdidinin yanı sıra iç savaş, isyan, devrim, askeri veya gasp edilmiş güç ve çete şiddeti;
  - terör, sabotaj veya korsanlık eylemleri;
  - yasal veya yasa dışı resmi işlemler, resmi Talimatların, kuralların, düzenlemelerin veya talimatların
- Yükümlülüklerinin yerine getirilmesinde tamamen veya kısmen yer alan tedarikçi engellenir;
- Sel, deprem gibi doğal afetler, orman yangınları;
  - salgınlar, pandemiler, endemikler;
  - Makine, ekipman veya teçhizatın patlaması, yanması veya tahribatı



10.1 Wir behalten uns das Eigentum an der von uns gelieferten Ware bis zum Eingang aller Zahlungen aus der Geschäftsverbindung mit dem Auftraggeber vor.

Bei laufender Rechnung gilt das vorbehalten Eigentum als Sicherung unserer Saldoforderung. Der Vorbehalt bezieht sich auf den anerkannten Saldo und gilt auch dann, wenn der Auftraggeber Zahlung für besonders bezeichnete Forderungen leistet. Bei vertragswidrigem Verhalten des Auftraggebers, insbesondere bei Zahlungsverzug, sind wir berechtigt, die Ware zurückzunehmen. In der Zurücknahme der Ware durch uns liegt kein Rücktritt vom Vertrag, es sei denn, wir hätten dieses ausdrücklich schriftlich erklärt. In der Pfändung der Ware durch uns liegt stets ein Rücktritt vom Vertrag. Wir sind nach Rücknahme der Ware zu deren Verwertung befugt, der Verwertungserlös ist auf die Verbindlichkeiten des Auftraggebers abzüglich angemessener Verwertungskosten anzurechnen.

11. Erfüllungsort, Gerichtsstand, anwendbares Recht

11.1 Erfüllungsort ist Istanbul.

11.2 Für alle Streitigkeiten aus dem jeweiligen Vertrag und der Geschäftsverbindung - einschl. Wechsel- und Scheckklagen - sind ausschließlich zuständig das Gericht in Istanbul. Der gleiche Gerichtsstand gilt, wenn der Auftraggeber keinen allgemeinen Gerichtsstand im Inland hat, nach Vertragsabschluß seinen Wohnsitz oder gewöhnlichen Aufenthaltsort aus dem Inland verlegt oder seinen Wohnsitz oder gewöhnlicher Aufenthaltsort zum Zeitpunkt der Klageerhebung nicht bekannt ist.

11.3 Für alle Rechtsbeziehungen mit dem Auftraggeber ist ausschl. das Recht der Türkei – ohne daß eine etwaige dortige Weiterverweisung in eine andere Rechtsordnung zum Tragen kommt - anwendbar. Bei mehrsprachigen Vertragstexten und Unterlagen ist im Falle von Interpretationszweifeln die türkische Fassung verbindlich.

12. Teilunwirksamkeit/Geltungsbereich

10.1 Müşteri ile iş ilişkisinden kaynaklanan tüm ödemeler alınana kadar tarafımızdan teslim edilen malların mülkiyeti bizde saklıdır. Bir cari hesap söz konusu olduğunda, mülkiyetin muhafazası, bakiye talebimiz için teminat olarak geçerlidir. Rezervasyon, tanınan bakiyeyi ifade eder ve müşteri özel olarak belirlenmiş talepler için ödeme yaptığında da geçerlidir. Müşteri tarafından sözleşmenin ihlali durumunda, özellikle ödemede temerrüde düşme durumunda, malları geri alma hakkına sahibiz. Malları geri almamız, yazılı olarak açıkça beyan etmediğimiz sürece sözleşmeden cayma teşkil etmez.

Mallara el koyarsak, bu her zaman sözleşmeden çekilme anlamına gelir. Malları geri aldıktan sonra satma yetkimiz vardır;

11. İfa Yeri, Yetki Yeri, Uygulanacak Hukuk

11.1 İfa yeri İstanbul'dur.

11.2 İstanbul'daki mahkeme, kambiyo senetleri ve çeklerle ilgili davalar da dahil olmak üzere, ilgili sözleşmeden ve iş ilişkisinden doğan tüm ihtilaflardan münhasıran sorumludur. Müşterinin Almanya'da genel bir yargı yeri yoksa, ikametgahını veya mutat ikametgahını sözleşmenin akdedilmesinden sonra veya o sırada ikametgahını veya mutat ikametgahını Almanya içinden başka bir yere taşıması durumunda aynı yargı yeri geçerlidir. Şikayetin ne zaman yapıldığı bilinmiyor.

11.3 Müşteri ile olan tüm yasal ilişkilerde, Türkiye hukuku münhasıran geçerlidir - başka bir yasal sisteme atıfta bulunulmaksızın geçerli olacaktır. Çok dilli sözleşme metinleri ve belgeleri söz konusu olduğunda, yorumlama konusunda şüphe olması durumunda Türkçe versiyonu bağlayıcıdır.

12. Kısmi Geçersizlik/Kapsam

12.1 Die volle oder teilweise Unwirksamkeit einer der vorstehenden Regelungen läßt die Gültigkeit der Allgem. Liefer- und Zahlungsbedingungen sowie die auf deren Grundlage geschlossenen Verträge im übrigen unberührt.

Für die Abwicklung bereits geschlossener Verträge gilt eine rechtlich zulässige Regelung als vereinbart, mit der der durch die unwirksame Bestimmung verfolgte wirtschaftliche Zweck soweit wie möglich erreicht wird.

Istanbul, den 01.01.2022

12.1 Yukarıdaki düzenlemelerden birinin tamamen veya kısmen etkisiz olması, genel Yönetmeliğin geçerliliğini bırakır. Teslimat ve ödeme koşulları ile bunların üzerindeki aksi takdirde etkilenmez.

Hali hazırda akdedilmiş olan sözleşmelerin işlenmesi için, etkisiz düzenleme ile güdülen ekonomik amaca mümkün olduğunca ulaşılan, yasal olarak izin verilebilir bir düzenleme üzerinde anlaşmaya varılmış sayılır.

İstanbul, 01/01/2022